



第4课 祝你生日快乐!

โดย คุณครูณัฐญา ศรีเมือง ^o^

บทที่ 4 สุขสันต์วันเกิดนะ

生词 shēngcí คำศัพท์ใหม่

- | | | |
|------|------------|-----------------|
| 1. 月 | yuè | เดือน |
| 一月 | yī yuè | เดือนมกราคม |
| 二月 | èr yuè | เดือนกุมภาพันธ์ |
| 三月 | sān yuè | เดือนมีนาคม |
| 四月 | sì yuè | เดือนเมษายน |
| 五月 | wǔ yuè | เดือนพฤษภาคม |
| 六月 | liù yuè | เดือนมิถุนายน |
| 七月 | qī yuè | เดือนกรกฎาคม |
| 八月 | bā yuè | เดือนสิงหาคม |
| 九月 | jiǔ yuè | เดือนกันยายน |
| 十月 | shí yuè | เดือนตุลาคม |
| 十一月 | shíyī yuè | เดือนพฤศจิกายน |
| 十二月 | shí èr yuè | เดือนธันวาคม |



- | | | |
|------------|------------------------|---|
| 2. 生日 | shēngrì | วันเกิด |
| 3. 正好 | zhèng hǎo | พอดี... |
| 4. 打算 | dǎ suàn | 1. คิดจะ... 2. แผนการ |
| 5. 怎么 | zěnmē | อย่างไร |
| 6. 过 | guò | ตลอด |
| 7. 准备 | zhǔnbèi | เตรียม เตรียมการ |
| 8. 举行 | jǔxíng | จัด(งาน) |
| 9. 生日晚会 | shēngrì wǎnhuì | งานเลี้ยงตอนเย็น/ปาร์ตี้งานวันเกิดตอนเย็น |
| 10. 来 | lái | มา |
| 11. 参加 | cānjiā | เข้าร่วม/ร่วม / แจม |
| 12. 一定 | yí dìng | แน่นอน/ ต้อง...แน่นอน / จักต้อง |
| 13. 祝你生日快乐 | zhù nǐ shēng rì kuàilè | ขอให้เธอมีความสุขในวันเกิด |



บทสนทนา 祝你生日快乐

A: 你的生日是几月几号?

nǐ de shēngrì shì jǐ yuè jǐ hào?



วันเกิดเธอคือ(ตรงกับ)เดือนอะไรวันที่เท่าไร

B: 我的生日是十月十八号,正好是星期六。



wǒ de shēngrì shì shí yuè shí bā hào, zhèng hǎo shì xīng qī liù.

วันเกิดของฉันตรงกับวันที่18 เดือนตุลาคมพอดีเป็น(ตรงกับ)วันเสาร์

A: 是吗? 你打算怎么过?



shì ma? nǐ dǎ suàn zěnmē guò?

จริงหรือ เธอคิดไว้ว่าจะฉลองยังไง

B: 我准备举行一个生日晚会。你也来参加, 好吗?



wǒ zhǔnbèi jǔxíng yí gè shēngrì wǎnhuì. nǐ yě lái cānjiā, hǎo ma?

ฉันเตรียมจัดงานเลี้ยง(ตอนเย็น)ฉลองวันเกิด เธอก็มาร่วมด้วย ดีไหม

A: 什么时间举行? Shénme shíjiān jǔxíng? จัดเมื่อไหร่



B: 星期六晚上七点。xīng qī liù wǎn shàng qī diǎn. วันเสาร์ตอนทุ่มหนึ่ง



A: 好。我一定去。祝你生日快乐!



hǎo . wǒ yí dìng qù. zhù nǐ shēng rì kuàilè!

โอเค ฉันไปแน่ สุขสันต์วันเกิดนะ

B: 谢谢! xièxie! ขอขอบคุณ



อธิบายเพิ่มเติม

• 年 月 日 วิธีอ่าน “ปี(年)” ของจีน

1840 年 - yī bā sì líng nián (อี ปา ซื่อ หิง เหนียน) ปี 1840

1949 年 - yī jiǔ sì jiǔ nián (อี จีว ซื่อ จีว เหนียน) ปี 1949

1978 年 - yì jiǔ qī bā nián (อี จีว ซี ปา เหนียน) ปี 1978

2008 年 - èr líng líng bā nián (เอ้อ หิง หิง ปา เหนียน) ปี 2008

• หลักการเรียนวันเดือนปี ของจีน จะเรียงดังนี้

年(ปี) 月(เดือน) 日(วัน) เช่น

1919 年 5 月 4 日(号)

1949 年 10 月 1 日(号)

• 就 ในที่นี้เป็นคำวิเศษณ์ เป็นการบ่งบอกเน้นย้ำประโยคดังกล่าว โดยไม่ต้องแปลคำว่า 就 ออกมาเป็นภาษาไทย

• 过 guò

1. ใช้ตามหลังคำกริยาแปลได้ 2 ความหมาย คือ “เสร็จหรือเสร็จเรียบร้อยแล้ว/.....แล้ว” และ “เคย”

ตัวอย่าง 吃过饭再走。

chī guò fàn zài zǒu .

กินข้าวเสร็จแล้วค่อยไป

这种中国菜你吃过吗?

zhè zhǒng zhōngguó cài nǐ chī guò ma?

อาหารจีนประเภท(ชนิด)นี้เธอเคยกินไหม

2. ใช้กับวันเกิด จะหมายถึง “ฉลอง”

ตัวอย่าง 今年你打算怎么过生日?

jīnnián nǐ dǎsuàn zěnmě guò shēngrì?

ปีนี้เธอคิดไว้ว่าจะฉลองวันเกิดยังไง

3. หมายถึง “ผ่าน” และ “ข้าม”

ตัวอย่าง 为什么去上海要过桥?

wèi shénme qù Shànghǎi yào guò qiáo?

ทำไมไปเซี่ยงไฮ้ต้องข้ามสะพานด้วย

为什么我找工作总是面试不过关?

wèi shénme wǒ zhǎo gōngzuò zǒngshì miànshì bú guò guān?

ทำไมผมหางานมักสัมภาษณ์ไม่ผ่าน(ด่าน)

• ความแตกต่างระหว่าง 时间 กับ 时候

时间 กับ **时候**

ความหมาย ภาพรวมเหมือนกันแปลว่าเวลา โครงสร้างประโยคในการใช้เหมือนกันแตกต่างกัน ตรงที่

时间 จะเป็นเวลาที่บ่งบอกชัดเจนว่าเป็นเวลาไหน(กี่โมงกี่นาฬิกา เดือนอะไร ปีไหน) ยกตัวอย่าง เช่น

12.30 点

24 个小时

星期一到星期天

...年...月...号

时候 จะเป็นช่วงเวลาที่กว้างกว่า พูดแบบนี้ ยกตัวอย่าง เช่น

ช่วงเวลาเช้า กลางวัน เย็น คำ 早上 / 上午 / 下午 / 晚上

ยกตัวอย่างประโยค

什么时候举行? = จัดงานเมื่อไหร่/ตอนไหน

(เช้า / สาย / บ่ายหรือเย็น)

什么时间举行? = จัดงานเมื่อไหร่

(ถามถึงระยะเวลาที่ชัดเจน วัน เดือน ปี ที่จัดงาน)



โดย คุณครูณัฐญา ศรีเมือง ^o^